

CAMEROON RADIO TELEVISION
COMMISSION INTERNE DE PASSATION DES MARCHES

ADDITIF N° 02 AU DOSSIER D'APPEL D'OFFRES NATIONAL OUVERT N° 003/AONO/CRTV/CIPM/2023 DU 31 JANVIER 2023 RELATIF A LA COUVERTURE EN ASSURANCE MALADIE, INDIVIDUELLE ACCIDENTS ET FRAIS FUNERAIRES POUR LE PERSONNEL ET FAMILLES EN LOT UNIQUE A LA CAMEROON RADIO TELEVISION (CRTV) EN PROCEDURE D'URGENCE -EXERCICES 2023, 2024, 2025.

AU LIEU DE :

LIRE :

Pièce n°1

Pièce n°1

Avis d'Appel d'Offres

Avis d'Appel d'Offres

Version française

Version française

4. PARTICIPATION

4. PARTICIPATION

La gestion des Polices d'assurance relative au présent Appel d'Offres sera assurée par la Société de courtage en assurance « **JAAM INSURANCE BROKER SARL** ». Sa rémunération sera effectuée par la Compagnie d'Assurance attributaire du marché et conformément à la réglementation en vigueur (**arrêté N°038 CAB/PM du 05 Mai 2014**).

La gestion des Polices d'assurance relative au présent Appel d'Offres sera assurée par Sa rémunération sera effectuée par la Compagnie d'Assurance attributaire du marché et conformément à la réglementation en vigueur (**arrêté N°038 CAB/PM du 05 Mai 2014**).

8. REMISE DES OFFRES

8. REMISE DES OFFRES

Les offres rédigées en français ou en anglais, en **sept (07)** exemplaires (*dont un original et six copies marquées comme telles*), seront déposées contre récépissé auprès du Service des Marchés de la CRTV sis au siège de la CRTV à Mballa 2, BP 1634 Yaoundé – Mballa 2, Tél. : **222 21 40 77 / 222 21 40 88**, Fax : **222 20 43 40,,** au plus tard le **01^{er} MARS 2023** à **12 heures** et devront porter la mention:

Les offres rédigées en français ou en anglais, en **sept (07)** exemplaires (*dont un original et six copies marquées comme telles*), seront déposées contre récépissé auprès du Service des Marchés de la CRTV sis au siège de la CRTV à Mballa 2, BP 1634 Yaoundé – Mballa 2, Tél. : **222 21 40 77 / 222 21 40 88**, Fax : **222 20 43 40,,** au plus tard le **09 MARS 2023** à **12 heures** et devront porter la mention:

APPEL D'OFFRES NATIONAL OUVERT N° 003/AONO/CRTV/CIPM/2023 DU 31 JANVIER 2023 RELATIF A LA COUVERTURE EN ASSURANCE MALADIE, INDIVIDUELLE ACCIDENTS ET FRAIS FUNERAIRES POUR LE PERSONNEL ET FAMILLES EN LOT UNIQUE A LA CAMEROON RADIO TELEVISION (CRTV) EN PROCEDURE D'URGENCE EXERCICES 2023, 2024, 2025.

APPEL D'OFFRES NATIONAL OUVERT N° 003/AONO/CRTV/CIPM/2023 DU 31 JANVIER 2023 RELATIF A LA COUVERTURE EN ASSURANCE MALADIE, INDIVIDUELLE ACCIDENTS ET FRAIS FUNERAIRES POUR LE PERSONNEL ET FAMILLES EN LOT UNIQUE A LA CAMEROON RADIO TELEVISION (CRTV) EN PROCEDURE D'URGENCE EXERCICES 2023, 2024, 2025.

« A n'ouvrir qu'en seance de depouillement »

« A n'ouvrir qu'en seance de depouillement »

10. OUVERTURE DES OFFRES

Les offres seront ouvertes en deux temps.

L'ouverture des enveloppes contenant les pièces administratives et techniques auront lieu le 01^{er} MARS 2023 à 13 heures par la Commission Interne de Passation des Marchés dans ses bureaux sis au rez de chaussée du Centre de production TV de la CRTV à Mballa II. Seuls les soumissionnaires peuvent assister à cette séance d'ouverture ou s'y faire représenter par une personne dûment mandatée et ayant une bonne connaissance de l'offre. L'ouverture des offres financières se fera en second temps.

Version anglaise

OPEN NATIONAL INVITATION TO TENDER

4. PURPOSE

The insurance brokerage firm "JAAM INSURANCE BROKER SARL" shall carry out the management of the insurance policies under this Invitation to Tender. The Insurance Company awarded the contract shall be responsible for the remuneration of the insurance brokerage firm, in accordance with the regulations in force (Order N°038 CAB/PM of 05 May 2014).

8. SUBMISSION OF BIDS

Bids drafted in English or French, in seven (07) copies, (that is one original and six duplicates labelled as such) shall be submitted to CRTV's Procurement Service, located at CRTV's headquarters in Mballa 2, P.O. Box 1634 Yaounde - Mballa 2, Tel: **222 21 40 77 / 222 21 40 88**, Fax : **222 20 43 40**,, no later than 01st MARCH 2023 at 12 noon, with the following mention:

**OPEN NATIONAL INVITATION TO TENDER
N° 003/AONO/CRTV/CIPM/2023 OF _31st
JANUARY 2023 FOR THE INSURANCE OF STAFF
AND FAMILIES' HEALTH, INDIVIDUAL ACCIDENTS
AND FUNERAL FEES IN ONE BATCH AT THE
CAMEROON RADIO TELEVISION (CRTV) UNDER
EMERGENCY PRODECURE
2023, 2024, 2025 FINANCIAL YEARS.**

**"TO BE OPENED ONLY DURING THE OPENING
SESSION**

10. OPENING OF BIDS

The opening of bids shall be done in two stages.

Administrative and technical documents shall be opened by the competent Internal Procurement Commission, on

10. OUVERTURE DES OFFRES

Les offres seront ouvertes en deux temps.

L'ouverture des enveloppes contenant les pièces administratives et techniques auront lieu le 09 MARS 2023 à 13 heures par la Commission Interne de Passation des Marchés dans ses bureaux sis au rez de chaussée du Centre de production TV de la CRTV à Mballa II. Seuls les soumissionnaires peuvent assister à cette séance d'ouverture ou s'y faire représenter par une personne dûment mandatée et ayant une bonne connaissance de l'offre. L'ouverture des offres financières se fera en second temps.

Version anglaise

OPEN NATIONAL INVITATION TO TENDER

4. PURPOSE

The insurance brokerage firm "....." shall carry out the management of the insurance policies under this Invitation to Tender. The Insurance Company awarded the contract shall be responsible for the remuneration of the insurance brokerage firm, in accordance with the regulations in force (Order N°038 CAB/PM of 05 May 2014).

8. SUBMISSION OF BIDS

Bids drafted in English or French, in seven (07) copies, (that is one original and six duplicates labelled as such) shall be submitted to CRTV's Procurement Service, located at CRTV's headquarters in Mballa 2, P.O. Box 1634 Yaounde - Mballa 2, Tel: **222 21 40 77 / 222 21 40 88**, Fax : **222 20 43 40**,, no later than 09 MARS 2023 at 12 noon, with the following mention:

**OPEN NATIONAL INVITATION TO TENDER
N° 003/AONO/CRTV/CIPM/2023 OF _31st
JANUARY 2023 FOR THE INSURANCE OF STAFF
AND FAMILIES' HEALTH, INDIVIDUAL ACCIDENTS
AND FUNERAL FEES IN ONE BATCH AT THE
CAMEROON RADIO TELEVISION (CRTV) UNDER
EMERGENCY PRODECURE
2023, 2024, 2025 FINANCIAL YEARS.**

**"TO BE OPENED ONLY DURING THE OPENING
SESSION**

10. OPENING OF BIDS

The opening of bids shall be done in two stages.

Administrative and technical documents shall be opened by the competent Internal Procurement

01st MARCH 2023, at 1 p.m, in his offices on the ground floor. Only bidders or duly mandated representative with good knowledge of the bid can attend the opening session. The opening of financial bids shall be done in one stage.

Pièce n°3

Règlement Particulier de l'Appel d'Offres (R.P.A.O.)

Adresse de soumission des propositions : Les offres devront parvenir au Service des Marchés de la CRTV Tél (237) 222-21 40 77 ; (237) 222-21 40 88 ; Fax (237) 222-20 43 40 au plus tard **le 01^{er} MARS 2023 à 12 h**, sous enveloppe fermée portant la mention :

**APPEL D'OFFRES NATIONAL OUVERT
N° 003/AONO/CRTV/CIPM/2023 DU 31 JANVIER
2023 RELATIF A LA COUVERTURE EN ASSURANCE
MALADIE, INDIVIDUELLE ACCIDENTS ET FRAIS
FUNERAIRES POUR LE PERSONNEL ET FAMILLES EN
LOT UNIQUE A LA CAMEROON RADIO TELEVISION
(CRTV) EN PROCEDURE D'URGENCE
EXERCICES 2023, 2024, 2025.**

« A n'ouvrir qu'en séance de dépouillement »

4. **Volume 4 :** Une copie de l'offre financière témoin.

NB : l'absence de l'offre témoin à l'ouverture implique l'irrecevabilité des offres.

Le dossier Administratif et les offres techniques et financières doivent être soumis au Service des Marchés au siège de la CRTV à Yaoundé, sise à Mballa 2, Boite postale 1634, Téléphoné (237) 222 21 40 77 / 222 21 40 88, Fax (237) 222 20 43 40 au plus tard le **01^{er} MARS 2023** à 12 heures.

L'ouverture des offres se fera en deux temps

Les pièces administratives et les offres techniques seront ouvertes par la Commission Interne de Passation des Marchés **le 01^{er} MARS 2023 à partir de 13 heures**, en présence des soumissionnaires ou de leurs représentants dûment mandatés, ayant une parfaite connaissance du dossier.

L'ouverture des offres financières se fera ultérieurement.

Pièce n°7

Commission, on _____, at 1 p.m, in his offices on the ground floor. Only bidders or duly mandated representative with good knowledge of the bid can attend the opening session. The opening of financial bids shall be done in one stage.

Pièce n°3

Règlement Particulier de l'Appel d'Offres (R.P.A.O.)

Adresse de soumission des propositions : Les offres devront parvenir au Service des Marchés de la CRTV Tél (237) 222-21 40 77 ; (237) 222-21 40 88 ; Fax (237) 222-20 43 40 au plus tard **le 09 MARS 2023 à 12 h**, sous enveloppe

fermée portant la mention :

**APPEL D'OFFRES NATIONAL OUVERT
N° 003/AONO/CRTV/CIPM/2023 DU 31 JANVIER
2023 RELATIF A LA COUVERTURE EN ASSURANCE
MALADIE, INDIVIDUELLE ACCIDENTS ET FRAIS
FUNERAIRES POUR LE PERSONNEL ET FAMILLES EN
LOT UNIQUE A LA CAMEROON RADIO TELEVISION
(CRTV) EN PROCEDURE D'URGENCE
EXERCICES 2023, 2024, 2025.**

« A n'ouvrir qu'en séance de dépouillement »

4. **Volume 4 :** Une copie de l'offre financière témoin.

NB : l'absence de l'offre témoin à l'ouverture implique l'irrecevabilité des offres.

Le dossier Administratif et les offres techniques et financières doivent être soumis au Service des Marchés au siège de la CRTV à Yaoundé, sise à Mballa 2, Boite postale 1634, Téléphoné (237) 222 21 40 77 / 222 21 40 88, Fax (237) 222 20 43 40 au plus tard le **09 MARS 2023** à 12 heures.

L'ouverture des offres se fera en deux temps

Les pièces administratives et les offres techniques seront ouvertes par la Commission Interne de Passation des Marchés **le 09 MARS 2023 à partir de 13 heures**, en présence des soumissionnaires ou de leurs représentants dûment mandatés, ayant une parfaite connaissance du dossier.

L'ouverture des offres financières se fera ultérieurement.

Pièce n°7

**Cahier des Clauses Administratives Particulière
(C.C.A.P.)**

ARTICLE 3 _ DEFINITIONS ET ATTRIBUTIONS

3.1. Définitions générales

Le Maître d'œuvre est la société de courtage en assurance **JAAM INSURANCE BROKER SARL B.P. 35 515 Yaoundé.**

**Cahier des Clauses Administratives Particulière
(C.C.A.P.)**

ARTICLE 3 _ DEFINITIONS ET ATTRIBUTIONS

3.1. Définitions générales

Le Maître d'œuvre est

Fait à Yaoundé le, **28 FEV 2023**

LE DIRECTEUR GENERAL,



CHARLES NDONGO